

Mujeres, Salud y Liderazgo

Women, Health and Leadership



by *Marcos Bañales*. Richmond July 26, 2013. The Latina Center of Richmond celebrated the graduation of 54 members of the thirteenth class of women leaders who completed the Latina Women, Health and Leadership program (LWHL).

La Voz de Richmond
P.O. Box 3025
Richmond, CA 94802

PRSRT STRD
U.S. POSTAGE PAID
RICHMOND, CA
PERMIT #439

The graduates are all immigrants, and English is their second language, many are single mothers, many have survived abusive relationships, while others have struggled with depression, and low self-esteem. They are now trained in promoting physical and mental health, leadership and self-esteem in the community. Maria Ortega proudly calls immigrant women “economic engines of the country” and affirms “their voices will be heard.” The Latina Center’s Executive Director Miriam Wong praised the graduates and her staff and the symbolic “torch of light” was passed to women starting the next program.

The torch represents the continuation of the program and the passing of knowledge from women to women. The program is an example of what Latina women can achieve when they are trusted, supported and their health and leadership promoted. Bravo for our new ‘compañeras’ leaders! The community welcomes you!



Miriam Wong, of the Latina Center

Si estás interesada en participar en el próximo entrenamiento, por favor ponte en contacto con Mary Sanchez coordinadora del programa "Mujer, Salud y Liderazgo" al teléfono (510) 233-8595.

por *Marcos Bañales* Richmond Julio 26, 2013

El Centro de Latinas de Richmond celebró la graduación de la decimotercera clase del programa “Mujer, Salud y Liderazgo.”

Este año se graduaron 54 nuevas líderes de la comunidad de Richmond y otras áreas de la bahía. Bajo la dirección del Centro de Latinas este programa lleva 13 años preparando mujeres para ofrecer servicios de salud física y mental, liderazgo y autoestima a los residentes de la comunidad.

Las mujeres graduadas hoy, todas ellas inmigrantes, han trabajado durante un año entero para graduarse, demostrando que es posible lograr objetivos en la vida cuando hay esfuerzo y dedicación. No ha sido fácil aprender como romper las barreras culturales y superarse como mujer en un nuevo país. No fue fácil ausentarse por horas de sus familias para asistir a los entrenamientos y sobrepasar las barreras que ellas tienen como inmigrantes, algunas como madres solteras, y en general la baja autoestima que nuestras sociedades les han impuesto. Maria Ortega, unas de las participantes del evento, expresó con orgullo y autovaloración que “las Latinas inmigrantes son un motor económico en este país y que las voces de estas nuevas líderes serán escuchadas.”

Miriam Wong, Directora Ejecutiva del Centro de Latinas dió la bienvenida a las líderes comunitarias graduadas y comentó estar muy orgullosa por el arduo trabajo que ellas y su organización llevaron acabo, y así mismo dijo que la calidad de vida de estas nuevas líderes está por mejorar... “Sí, se Puede!” resumió Miriam. Como parte de la ceremonia se llevó acabo el traspaso de la antorcha de luz de las recién graduadas a aquellas mujeres que empezarán el entrenamiento en el programa muy pronto. El paso de la antorcha es un símbolo de la continuidad del programa y del traspaso de la luz del conocimiento de las graduadas a las nuevas participantes. Ellas, a su vez, también pasarán la antorcha a otras cuando terminen. Este programa es un hermoso ejemplo de lo que pueden lograr la mujeres Latinas cuando se confía en ellas, se las apoya y se promociona su salud y su liderazgo familiar y comunitario. Bravo por nuestras nuevas compañeras líderes! La comunidad les da la bienvenida!

Que le parece la decisión de la Corte Suprema a favor del matrimonio civil igualitario para personas del mismo sexo?

What do you think of the Supreme Court’s decision in favor of equal rights to a civil marriage for persons of the same sex?



EDITORIAL

El ineludible progreso social se basa en años de lucha

La decisión de la Suprema Corte de Justicia declarando inconstitucional y discriminatoria a la ley opuesta al matrimonio de personas del mismo sexo, conocida por “DOMA” (por sus siglas en inglés, Defensa del Matrimonio), ha sido uno de los temas más resonados en las últimas semanas. Éste es un avance importante hacia la igualdad de derechos e indica que poco a poco la justicia va llegando a nuevos sectores a través de la organización y la lucha de las personas y grupos afectados y con la solidaridad de muchos otros. Muchos estados aún no reconocen estos derechos pero la marcha del progreso social parece ineludible.

Estudios y encuestas científicas han encontrado que, por ejemplo, la mayoría de los Católicos favorecen los derechos civiles igualitarios para las personas gay. Incluso recientemente el Papa Francisco I ha sorprendido bien a muchos con sus comentarios respecto a la comunidad gay: “Si alguien es gay... quién soy yo para juzgarlo?” dijo el pontífice. Esto representa un paso en la dirección correcta, y en la aceptación cristiana del otro, del que es diferente, y ojalá eche raíces en el mundo Católico.

La resolución de la Corte Suprema debe entenderse como el resultado de las luchas de muchísima gente por décadas sino siglos, y no se podrá revertir, y ayudará a la creación de ambientes más tolerantes, en donde el respeto y la diversidad serán la nueva norma.

Miles de personas, incluyendo miles de Latinos, estarán gozando de los centenares de beneficios que acarrea esta decisión de la corte, incluso de derechos de inmigración que no tenían antes.

Así como las mujeres luchando juntas lograron su derecho al voto y la población Afro-Americana avanzó contra su segregación, la comunidad gay está afirmando sus derechos.

En forma similar en semanas recientes hemos visto en Richmond a la comunidad y a la Ciudad buscar justicia y respeto para los residentes, confrontando bajo el liderazgo de la alcaldesa Gayle McLaughlin, al gigante de la polución Chevron. La ciudad inició juicio contra Chevron por el daño del incendio de Agosto 2012 y la comunidad se manifestó masivamente con miles en las calles contra Chevron, sus incendios y contaminación y exigió seguridad y saneamiento ambiental.

En todas estas luchas por la justicia la clave es siempre la misma: La unión hace la fuerza y la victoria se encuentra en la movilización.

OPINA RICHMOND



“Yo soy hecha a la antigua y no me parece muy bien lo del casamiento de dos hombres o dos mujeres. Creo que no está bien. Aunque escuché que ya se permite tambien en varios de nuestros países” *“I’m old fashioned and I don’t think it is right to have two men or two women marrying. I believe that it is not right, but I also heard that now it is also allowed in several of our countries.”* **Ramona Lopez**, Richmond



“Está muy bien porque va a ayudar mucho a la economía de California, ya que hay mucha gente que se va a casar y eso genera ingresos para el estado que sirve para mejorar los servicios de la comunidad.” *“It’s good. People getting married will generate income for the state which will be able to improve services to the community.”* **César Soto**, de Jalisco y residente de Richmond desde hace diez años.



“Yo pienso que mucha gente va a aprovechar este beneficio para arreglar papeles (residencia legal). Hay personas que tienen a su novio gay en México y les es difícil verse seguido. Con esta medida por fin van a poder casarse y así estar junto a la persona que aman.” *“I think many will use this benefit to fix their legal status. There are persons who have had their gay boyfriend in Mexico and it is very difficult to see each other. With this measure they will be able to marry and and be with the person they love.”* **Andres Bojorquez**, residente de Richmond por cuatro años.



“Todos somos hijos de Dios y cada quien ama a su manera. Cada uno escoge su vida y debe de respetarse. El punto aqui es el amor y el amor es siempre amor, sea entre las personas que sean y mas allá de si son hombres o mujeres.” *“We are all God’s children and each of us loves the way we choose to love. We each choose our lives and this must be respected. The point here is love is always love, regardless of who is involved and whether they are men or women.”* **Eduvigis Gonzalez**, originaria de Michoacán, residente de Richmond

The inescapable social progress is based in years of struggle.

The decision of the Supreme Court declaring DOMA, the law against equal marriage rights for persons of the same gender unconstitutional and discriminatory, has been one of the more relevant topics in recent weeks. We think that this is an important step forward towards equal rights for all and it shows that step by step justice arrives to new sectors of society through the organizing and mobilizing of the persons affected the most and the solidarity of many others. There are still many states that have not yet recognized these rights, but the march of social progress is inescapable.

Scientific studies and surveys have found, for instance, that the majority of Catholics favor equal civil rights, labor rights and rights in general for persons who are gay, including recently the right to marry. Even Pope Francis I surprised many with his recent comments on the gay community: “If someone is gay...who am I to judge him?” said the Pope. This represents a step in the right direction and in the acceptance of the other, the one who is different, and we hope that it takes roots in the Catholic world.

The Supreme Court decision must be understood as the result of the struggles of many people over many decades, even centuries, and will not be reverted and will help in the creation of more tolerant environments filled with respect and where diversity will be the norm.

Thousands of people, including thousands in the Latino community, will be enjoying the hundreds of benefits emerging from this decision by the court, including the rights of immigration which they did not have before.

As women fought for and obtained voting rights, and African Americans advanced against segregation, today the gay community is gaining and affirming its rights.

In a similar way, in recent weeks we have also seen the community and the City of Richmond stand up for justice against the giant polluter Chevron. Under the leadership of Mayor Gayle McLaughlin, the city initiated a law suit against Chevron for last year’s fire. Thousands of community members and supporters mobilized in the streets against Chevron and pollution and to demand safety for Richmond and the planet. From all these struggles the message is the same: Unity gives strength and all victories are found in mobilization.

La Voz de Richmond
Editorial Board:
Marcos Bañales,
Alejandro Navarro,
Juan Reardon,
José Rivera,
Gelberg Rodriguez,
Javier Valdovinos

510-229-4484
LavozdeRichmond@gmail.com
Mande sus artículos y fotos
Send your articles and pictures

Creando Trabajo Cooperativo



Arriba: FUSIÓN LATINA, un servicio de comidas preparadas en Richmond con planes de convertirse en restaurant completo siguiendo el modelo de cooperativa de trabajadoras-dueñas promovido en Richmond.

Above: FUSIÓN LATINA, a catering service in Richmond working towards a full restaurant following a workers’ owned cooperative model promoted in Richmond.

Richmond, July 2013. When there is no employment to be had, one needs to be creative. When people are sick of work injustices and bad bosses a collective work is created without a boss. These are the basic ideas under a movement called ‘worker-owned cooperatives’.

FUSIÓN LATINA is a vibrant example in Richmond of this movement. This is a group of Latina women organized in a food catering business where all are workers and all are owners. Fusing their distinct culinary cultures, they prepare meals and dishes from their countries of origin and are working towards opening their own full service restaurant.

Encouraged by the office of the Mayor and with the support of a very favorable loan from the Richmond Worker Cooperative Revolving Fund (Richmond Co-ops loans), FUSION LATINA is rapidly advancing towards their goals.

The idea of workers-owned cooperatives is not new, but the current economic and employment crisis helps the model receive more attention. It seems highly unlikely that the jobs that both Democrats and Republicans shipped overseas during the last few decades will come back .

To present to the community the financial, organizational and legal aspects of cooperatives, on July 13 the East Bay Community Law Center, Sustainable Economies Law Center and WAGES, and under the auspices of the Latina Center and FUSION LATINA directed a day long workshop in Richmond and encouraged the audience to transform their individual lives and their communities with worker owned cooperatives.

Creating Cooperative Jobs

Richmond, Julio 2013. Cuando no hay empleo hay que inventarlo. Cuando se está harta de injusticias laborales con malos patrones se inventa un trabajo colectivo sin patrón. Estas son las ideas básicas detrás de un movimiento que se llama “cooperativas de trabajadores dueños.”

FUSIÓN LATINA es un ejemplo vibrante en Richmond de este movimiento. Ellas son un grupo de mujeres Latinas organizadas en un negocio de comidas donde todas son trabajadoras y todas son dueñas con igual poder de decisión. Fusionando las culturas culinarias específicas de cada una ellas preparan comidas típicas de varios países por encargo, y esperan pronto abrir su propio restaurant.

Alentadas por la oficina de la alcaldesa de Richmond Gayle McLaughlin y con un préstamo muy favorable de parte del Fondo Rotativo para Cooperativas de Trabajadores (Préstamos para Co-ops de Richmond) estan avanzando rápidamente en concreter sus aspiraciones.

La idea de cooperativas trabajadores dueños no es nueva, pero la crisis económica hace que más atención se torne a esta idea, pues es improbable que vuelvan los trabajos que Demócratas y Republicanos por igual enviaron fuera del país en las últimas décadas.

Para entender mejor los aspectos económicos, legales y administrativos de estas cooperativas vinieron a Richmond el 13 de Julio a presentar un taller miembros de la organización Cerntro Legal Comunitario del Este de la Bahía, El Centro Legal de Economías Sostenibles y WAGES quienes auspiciados por Latina Center y Fusión Latina presentaron en Richmond su caudal de conocimientos y alentaron a los presentes a transformar sus vidas y sus comunidades organizándose en cooperativas de trabajadores dueños.

PRÉSTAMOS

LOANS

El Fondo Rotativo para Cooperativas de Trabajadores (Préstamos Co-op Richmond)

es una organización sin fines de lucro enfocada en fomentar negocios que sean cooperativas de trabajadores.

FUSIÓN LATINA es una de las primeras organizaciones que recibió un préstamo favorable .

Para solicitar apoyo y aplicar envíe un correo electrónico a outreach@richmondcooploans.net

Richmond Worker Cooperative Revolving Fund (Richmond Co-op Loans) is a non-profit organization focused on developing workers-owned cooperative businesses in Richmond.

The *FUSIÓN LATINA* is one of the first organizations receiving a favorable loan.

To apply or obtain further information, please email outreach@richmondcooploans.net

FUSIÓN LATINA

(510) 730-6072 or fusionlatinarestaurant@gmail.com

“As Latina women we have the purpose to bring our traditional foods from our pre-hispanic heritage to your table. Our food is based on corn, different kinds of squash, peppers, mushrooms, beans, cactus and other pre-hispanic plants that fill with flavor all the delicious food we make. Healthy and vegetarian options are part of our diet, but for meat lovers we have favorites from Mexico and Nicaragua.”

When you need a caterer, *Fusion Latina* can be reached at the number above. Like them on Facebook at www.facebook.com/fusionlatina

Para más información sobre el proceso legal para iniciar tu negocio Cooperativa llame al

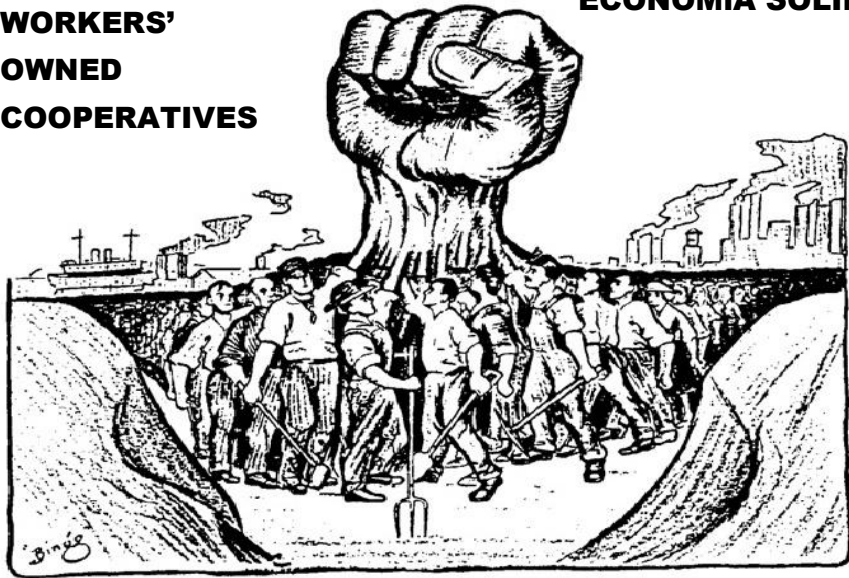
510-548-4040

For more information about the legal process to initiate your own cooperative business, call

510-548-4040

WORKERS’ OWNED COOPERATIVES

ECONOMÍA SOLIDARIA



Sustainable Economies Law Center

GREEN-COLLAR COMMUNITIES CLINIC



EAST BAY COMMUNITY LAW CENTER

The Sustainable Economies Law Center (760) 569-6782 communications@theSELC.org www.theselc.org

Atascada la Reforma Inmigratoria

El líder de la Cámara Baja del Congreso, John A. Boehner dijo a fines de Julio que él está interesado en los problemas fiscales de los EEUU, y que no es prioridad suya la reforma inmigratoria. Estando en este momento la Cámara Baja del Congreso controlada por el Partido Republicano y con Boehner a la cabeza respondiendo al ala de extrema derecha de ese partido, ellos decidieron no considar el proyecto de ley de inmigración aprobada en Junio por el Senado. Hace dalta aprobación en ambas cámaras. Como presidente de la Cámara Baja Boehner puede considererla o ignorarla. Decidió ignorarla, porque no le gustó lo que el senado aprobó, aún cuando un número de senadores republicanos apoyaron la ley de reforma.

Boehner quiere que la Cámara Baja tome su tiempo. Esto parece una táctica para descarrilar el proceso de reforma inmigratoria. En pocas palabras: Aquí no pasa nada y todo sigue tan mal como estaba antes.

El Presidente Obama por su parte sigue deportando cantidades sin precedentes de indocumentados y apoyando la militarización de la frontera, pero quiere dar la imagen de que sólo los Republicanos son culpables del sufrimiento Latino.

Por ahora los Latinos continúan con la organización de la comunidad, la resistencia a las redadas de ICE, y preparándose para mobilizaciones de protesta en las calles como sucedieron en el 2006, para confrontar a un gobierno federal continúa fallando en responder a las necesidades de 11 millones de personas indocumentadas, y sus familias.

John Boehner, Republicano, Presidente de la Camara Baja de los EEUU congeló el tema de la reforma inmigratoria que había aprobado el Senado.

Immigration Reform Stalled



Me vale...

I could care less...

Speaker of the House of Representatives, John A. Boehner said at the end of July that he was interested in the fiscal problems of the nation and that immigration reform is not one of his priorities. The Republican party controls today’s House of Representatives and its presiding member, Boehner, responding to the most extreme right wing sectors of the party decided to not consider the immigration bill passed by the U.S. Senate in June. As the leader of the House of Representatives, Boehner can choose to consider or ignore it. He is ignoring it because he dislikes it, even though many Republican senators voted for it.

President Obama in the meantime continues to deport undocumented persons in unprecedented numbers and continues with the militarization of the border, while suggesting that the only ones responsible for the Latino daily sufferings are the Republicans.

For now Latinos continue with the organization of the community, resistance to the ICE raids, and preparing for the street protests and mobilizations, like those of 2006, to confront a Federal Government failing to respond to the needs of 11 million undocumented persons and their families.

Super Save Market

1170 23rd Street Richmond, CA



La tienda azul
de las calles
23 y Maricopa

CASH CREDIT DEBIT CHECK

(510) 778-9368

WESTERN UNION

SEND RECEIVE BILL PAYMENTS PREPAID SERVICES

ENVÍE RECIBA PAGUE CUENTAS SERVICIOS PREPAGOS

PAGUE AQUI SUS CUENTAS

CABLE, AGUA, BASURA, TELÉFONOS, DMV,
PRÉSTAMOS DE CARROS Y ASEGURANZAS

Check Cashing

Any kind up to \$1,000

CAMBIO DE CHEQUES \$3

Money Orders

Giros de Dinero

With coupon 25 ¢

CABLE, WATER, GARBAGE & PHONE

DMV FEES, CAR LOANS, INSURANCE



Social
Mobile
Breeze

\$39

BREEZEBK



T-Mobile
Sparq

\$45

SPARQ-S



LG L9

LGL9PP

\$180

T-Mobile

FREE PHONE TO ALL
CUSTOMERS *

Teléfonos Gratis Para Todos Los
Clientes *

*With T-Mobile Service



Samsung
GALAXY S IV

AVAILABLE



The Origins of Richmond's Latino Community

“Time Capsules” Series

by José Lopez Rivera

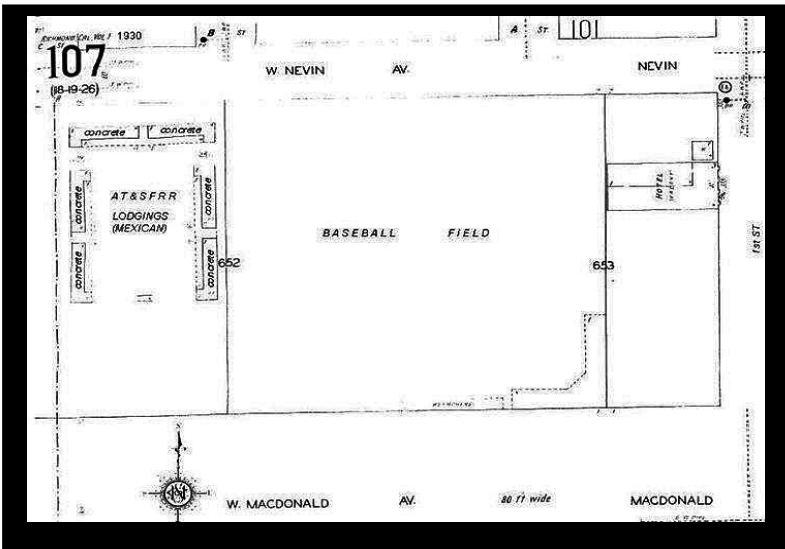
The 2010 census shows the Latino community in Richmond is 39.5% of the population, the largest ethnic group in the city. Many think that the Latino community consists only of recent immigrants from Mexico, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Peru and other countries that are establishing new roots in Richmond. However, the Latino community has long roots and history in Richmond, often ignored by historians. I want to share some historical “time capsules” about the first Latinos residing in Richmond.

The first Richmond Latino community or barrio started in the late 1910's. This was a time when 10% of Mexico's population immigrated to the U.S. during and after the Mexican Revolution. The Santa Fe railroad hired many of these Mexican immigrants to work fixing train tracks. The Santa Fe Railroad had a yard at the foot of Macdonald Ave and Garrard Blvd. To house the workers the railroad built the “Section Housing” also known as “La Sección” and it was located where the Saint John’s apartments are today on Macdonald Avenue.

As La Sección got crowded, the community spread to the surrounding area on Streets ‘A’, ‘B’, and ‘C’ up to about 5th Street. Basically what today is the lower ‘Iron Triangle’ neighborhood was all Mexican families and a community began to form. Mexican stores like ‘La Perla’ and ‘Ortega Market’ sprung-up and even movie theaters like ‘The Rio’ theater on Macdonald Avenue, which showed Mexican movies and became a focal point for the early Latino community in Richmond. Churches like Saint Mark’s Catholic Church and the Mexican Baptist church on Barrett Avenue became places for the community to worship, meet and have social gatherings. Beyond the railroad, employment was also found at the American Radiator Company, the Felice and Perrelli Cannery, the Pullman rail shops and many also worked for the Standard Oil Company refinery (today renamed Chevron).

The Latino community of Richmond has long roots in this city and our people have been here since the first days. We are not just newcomers. Interestingly, many of the people who came in the 1910's and 1920's as refugees of the Mexican Revolution were “abuelos y abuelas” in Richmond when they received the Salvadoran, Nicaraguan, and Guatemalans families arriving in the 1980’s and 1990’s to Richmond escaping U.S.-backed repressive.

I’ll catch you next time with another “time capsule” of Latino history in Richmond.



City map of the First ‘Barrio Mexicano’ in Richmond, near the area on West Macdonald where today’s St. John Apartments are located

Los Orígenes de la Comunidad Latina en Richmond

Serie “Cápsulas del Tiempo”

por José Lopez Rivera

El censo del 2010 indica que los Latinos representamos el 39.5% de la población de Richmond y somos el grupo étnico más grande de la ciudad. Muchos piensan que la comunidad Latina somos solamente los inmigrantes recién llegados de México, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Perú y otros países que ahora están echando raíces en Richmond. Sin embargo no es así, la comunidad Latina tiene profundas raíces e historia en Richmond, que frecuentemente son ignoradas por los historiadores. Quiero compartir con los lectores algunas “cápsulas de tiempo” sobre los primeros Latinos residentes de Richmond.

La primera comunidad o barrio Latino en Richmond comenzó a finales de la década 1910. En este período el 10% de la población de México emigró a los EEUU durante y después de la Revolución Mexicana. El ferrocarril Santa Fe contrató a muchos de estos inmigrantes Mexicanos para trabajar reparando los rieles. El ferrocarril Santa Fe tenía un establecimiento al pie de la avenida Macdonald y el Blvd. Garrad. Para acomodar a los trabajadores el ferrocarril construyó allí “La Sección Viviendas”, conocida comúnmente como “La Sección” y estaba localizada donde los apartamentos St. John están ubicados hoy día en la Avda. Macdonald.

Cuando La Sección se hizo insuficiente la comunidad se dispersó por los alrededores de esas partes en las calles “A”, “B” y “C” hasta cerca de la calle 5. Básicamente lo que hoy es la parte baja (sur) del barrio “Triángulo de Hierro” estaba entonces compuesto totalmente por familias mexicanas. Tiendas mexicanas como ‘La Perla’ y el mercado ‘Ortega’ aparecieron e incluso teatros de cine como el teatro ‘El Rio’ en la avenida Macdonald donde se mostraban películas mexicanas y fueron puntos centrales de esta primera comunidad Latina en Richmond. Iglesias católicas como Saint Mark’s y la Iglesia Bautista Mexicana de la Avda. Barrett fueron centros de culto así como de encuentro y socialización de la comunidad. Más allá del ferrocarril se encontraba empleo en la Compañía American Radiator, la fábrica de conservas Felice & Perrelli, los talleres Pullman rail, y también muchos trabajaron en la refinería de la Compañía Standard Oil (hoy llamada Chevron).

La comunidad Latina de Richmond tiene raíces profundas y largas en esta ciudad y nuestra gente ha estado aquí desde los primeros años. No somos recién llegados. Es interesante entender que mucha de la gente que llegó en los 1910s y 1920s como refugiados escapando de la Revolución Mexicana fueron los ‘abuelos y las abuelas’ de Richmond que recibieron a los refugiados Salvadoreños, Nicaragüenses y Guatemaltecos en los 1980s y 1990s quienes llegaron aquí escapando de gobiernos represivos instalados y apoyados por los EEUU .

Hasta la próxima “cápsula del tiempo” de la historia de los Latinos en Richmond.

D & E Construction

License B-C36 757684

DANIEL CABRERA
General Contractor
and Plumber

danielcabrera@sbcglobal.net
Richmond, CA 94805

510-334-2304
FAX: 510-235-0149

Centro Latino Cuzcatlán
INMIGRACIÓN
(510) 234-1046
en El Cerrito, CA
Ciudadanía, Petición de Visa,
Residencia Permanente

Doris E. Mitchell, Esq., LLM
Estate Planning, Trust Administration, Probate,
Conservatorship and Family Law

Law Office of Doris E. Mitchell
10329 San Pablo Avenue
El Cerrito, CA 94530
Phone: (510) 684-6372
Fax: (510) 336-8282
doris@dorismitchell.com
www.dorismitchell.com

Se habla Español

JOSÉ FERNÁNDEZ, REALTOR®
bus: 510.280.2158
cell: 510.882.3558
fax: 510.526.9543
jose@redoakrealty.com
CA RE license #01353359
1891 Solano Avenue, Berkeley CA 94707
www.redoakrealty.com

Marc Anthony should stop waving his ID and start tackling the real issue

By *Fernando Andres Torres*. LatinOPen Richmond, CA.

After superstar Marc Anthony sang God Bless America at the MLB All-Star Game on Tuesday, July 16, the Internet site publicshaming.tumblr.com published a series of xenophobic twitter messages by some NBA and MLB fans. The attacks were vicious with epithets not worth reproducing here.

Hours after the messages were made public and responding to a reporter, Anthony stated he was born in New York. Later, on Thursday July 18, Anthony said on the Live with Kelly and Michael show that he needed “to set the record straight. I was born and raised in the United States ... and I'm more Puerto Rican than ever and more New Yorker than ever.” Amazingly, a very surprised and jaw-dropped host Kelly Ripa responded “Is that true? You are kidding me! We live in a hole here! We have not heard that yet. But I'm sure that within three months we will hear about it.”

More disturbing than Ripa's reaction - who obviously doesn't read the bio of her guests - were some mainstream media's punchlines that suggested Anthony's appearance and singing created the controversy and labeled the xenophobic comments as “fan critics.”

Anthony is an entertainment figure well loved by the Latino community and he is probably not used to confronting these kind of attacks--after all he is a singer, not an activist. As many of us would have done, Anthony's reaction was to prove his attackers' point wrong, to defend himself by proving his nationality; 'I'm as American as Apple Pie,” he said.

But what would happen to some of us who were not born in the U.S.?

Paraphrasing FDR, with greater fame comes greater responsibility. Anthony must understand that the issue is not about having some kind of "permission" to represent or sing the symbols of this country. **This is plainly about racism and instead of apologetically waving his ID, Anthony should move forward and call racism by its name and denounce it.**

If we keep sweeping under the rug the much needed national conversation about racism and continue to deny it, we will never be able to sing the song of a racism-free society, we will never be able to create the tools to confront head-on the problems that seem to be very alive in our society today. In spite of everything, Anthony has millions of young Latino fans who look up to him; watching, learning and dancing to his beat.



If we keep sweeping under the rug the much needed national conversation about racism and denying it, we will never be able to sing the song of a racism-free society.

Marc Anthony debe dejar de agitar su certificado de nacimiento y confrontar el verdadero problema

por *Fernando Andres Torres*. LatinOPen

Después que el famoso cantante Marc Anthony cantó *Dios Bendiga America, God Bless America*, en el juego más importante de la Liga Nacional de Beisbol, el 16 de julio, el sitio *publicshaming.tumblr.com* publicó una serie de mensajes racistas de algunos aficionados. Los viciosos ataques, en Twitter, contenían epítetos racistas que no vale la pena reproducir aquí.

Horas después, a la pregunta de una periodista, Anthony respondió que era estadounidense por que había nacido en Nueva York.

Si continuamos eludiendo la tan necesaria conversación nacional sobre el racismo, nunca seremos capaces de cantar la canción de una sociedad libre de racismo.

El jueves 18 de julio, Anthony dijo en el programa de televisión Kelly y Michael en Vivo, que necesitaba "dejar las cosas claras. Nací y crecí en los Estados Unidos ... y me siento más puertorriqueño que nunca y más neoyorquino que nunca".

Sorprendentemente, la conductora Kelly Ripa con la boca abierta de sorpresa exclamó: "¿Es eso cierto? ¡Me estás tomando el pelo! Aquí (en el canal) vivimos en un agujero! No hemos oído eso todavía. Pero estoy segura de que dentro de tres meses lo vamos a oír".

Más preocupante que la reacción de Ripa - que obviamente no había leído la biografía de su invitado - fueron los comentarios de algunos medios de comunicación corporativos sugiriendo que el hecho, Anthony cantando el tema, había creado la polémica, nombrando los comentarios racistas como "críticas” de los aficionados.

Anthony es una figura muy querida por la comunidad Latina y probablemente no está acostumbrado a enfrentar este tipo de ataques - después de todo él es un cantante, no un activista. Como muchos de nosotros lo hubiesemos hecho, la reacción natural de Anthony fue corregir a sus atacantes, de defenderse probando su nacionalidad; "Soy tan estadounidense como el pastel de manzana", dijo.

Pero, ¿qué pasaría con algunos de nosotros que no hemos nacido en los Estados Unidos?

Parafraseando a Roosevelt, la fama viene con una gran responsabilidad. Anthony debe entender que el problema no se trata de tener una especie de "permiso" para representar o cantar los símbolos de este país. Esto es simple y puro racismo y en vez de “disculparse” enarbolando su certificado de nacimiento, Anthony debería dar un paso adelante llamando al racismo por su nombre y denunciarlo.

Si continuamos eludiendo la tan necesaria conversación nacional sobre el racismo, negándolo, nunca seremos capaces de cantar la canción de una sociedad libre de racismo, nunca seremos capaces de crear las herramientas para enfrentar el problema que parece estar muy vivo en nuestra sociedad. A pesar de todo, Anthony tiene millones de admiradores, jóvenes Latinos que lo emulan, lo respetan, lo observan y aprenden de él bailando a su ritmo.

Usando los Poderes de la Ciudad de Richmond para Prevenir Los Desalojos de Nuestras Casas

Richmond está abriendo brecha en ayudar a parar los desalojos y ayudar a los dueños de casas a reducir pagos de hipotecas muy altas.

El problema radica en lo siguiente: Antes del colapso económico y de la vivienda del 2007, mucha gente tenía trabajos bien pagados y podían comprar casas con cuotas hipotecarias altas. Muchos fueron engañados con préstamos explosivos. Después del colapso muchas de estas casas se encontraron ‘bajo agua’, un término que refleja que la casa vale menos de lo que el dueño adeuda al banco. Muchas personas perdieron su trabajo y ya no pueden mantener mensualidades hipotecarias tan altas. Algunas familias sin ver una alternativa abandonaron sus hogares simplemente sufriendolo como una pérdida económica.

Los Bancos dueños de las hipotecas han clausurado muchas casas y las vendieron a otros por mucho menos de lo que los dueños debían, o simplemente las dejan allí vacías y cayéndose a pedazos y contribuyendo al deterioro ambiental del barrio.

Mitad de las casas de Richmond “bajo agua”.

Esto carece de sentido común. Si los bancos redujeran la hipoteca y el valor de la casa antes de que la gente se rindiera y las abandonara, la gente entonces podría vivir en la casa y seguir pagando la mensualidad hipotecaria. Sería ganancia para todos.

La gente quedaría con mensualidades razonables que podrían pagar, los bancos no tendrían que ir por todo el papelerío del proceso de desalojo y reventa, y los barrios quedarían más estables y con menos degradación ambiental.

Algunos bancos han hecho estos pasos en algunos pocos casos y en otros podrían llegar a ser forzados a hacerlo por la monilización comunitaria (ACCE), pero aún quedará mucha gente enfrentando pagos hipotecarios imposibles.

Una nueva solución. La Ciudad de Richmond está trabajando con un grupo llamado Mortgage Resolution Partners (MSP) (Socios de Resolución de Hipotecas). Esta compañía busca las casas ‘bajo agua’ y, con el consentimiento del ocupante-dueño de la casa, se le ofrece a los bancos y prestamistas que tienen la hipoteca comprarles las hipotecas al valor actual de la propiedad, y luego se la refinancian a los dueños de la casa con una hipoteca con ese valor actual de la casa, quedando ellos con mensualidades mucho más razonables. Si los bancos y prestamistas se niegan a este proceso de renegociación entonces la ciudad utilizará poderes especiales que tiene de “confiscación para el bien público” (El derecho legal de comprar tierras, y otros bienes, al valor actual del mercado si es para beneficio público), y reestructurará préstamos para los dueños de la casa al valor actual de la casa en el Mercado (no el valor que tenía antes durante el auge inmobiliario). MSP cobrará una muy modesta tarifa por hacer todo el proceso. Esta tarifa se incorporará en la refinanciación.

De esta forma la ciudad usará su poder de confiscación para el bien público para mantener a la gente en las casas que compraron en Richmond. En este momento este es un programa piloto dirigido a ciertos tipos de hipotecas (PLS). Hay unas 1700 casas en esta categoría en Richmond.

Aunque el proceso parece complicado el resultado es simple. Si su casa perdió valor y usted debe más de lo que la casa vale en este momento, la cantidad que usted debe será rebajada y sus pagos mensuales hipotecarios podrían reducirse hasta \$1000 por mes.

Si desea más información contacte a **ACCE at 415-377-9037** o al **925-437-9570**. **Apoye y únase a ACCE.**



por la *Consejal de Richmond*
Jovanka Beckles

Using City of Richmond Powers to Prevent the Foreclosure of Our Homes

by Councilmember Jovanka Beckles

Richmond is leading the way in helping stop foreclosures and helping homeowners reduce unreasonably high mortgage payments.

Here is the problem. Before the 2007 economic and housing collapse, many people had good- paying jobs and could afford to buy homes with large mortgage payments. Many were tricked with ‘explosive’ loans. After the collapse their homes were “underwater” and were worth less than what they owed. Many people who lost jobs can’t keep up with the high mortgage payments. Other people have abandoned their homes as economic losses. Banks that own the mortgages have foreclosed the houses and sold them for much less than the owners still owed or have let them decay and add to neighborhood blight. About half of Richmond’s mortgages are underwater.

This doesn’t make sense. If the banks would reduce the mortgage and home price before people gave up, then the people living in the house could afford to pay the rent. Everybody wins. The people get to stay in their house with affordable payments, the banks don’t have to go through foreclosure proceedings, and neighborhoods stay stable with reduced blight. A few banks have made these adjustments. Other banks can be forced by community action (ACCE). But a lot of people are still facing impossible mortgage payments.

A new solution. The City of Richmond is working with a group called Mortgage Resolution Partners. This company looks at underwater mortgages and offers the current lenders (banks, mortgage companies) to take the property off their hands at its current lower value and then reduce the mortgage payments for the family living in the house. If the lender refuses, then the city uses its power of “eminent domain” (its legal right to buy land at current market value for public purposes) and restructures the loan for the current homeowner at the current market value. The city uses its power of eminent domain to help people keep their house!

Right now it is a pilot program targeting a certain kind of mortgage (PLS). There are about 1700 homes in this category.

While the process seems complicated, the result is simple. If your house has lost value and you owe more than its current worth, the amount you owe is lowered and your mortgage payments could be reduced by up to \$1000/month. If you want more information **contact ACCE at 415-377-9037 or 925-437-9570**.

This is a big deal for Richmond. Latino and African-American families are hit the hardest by this current financial crisis. Of course the banks don’t like these progressive programs and are now putting pressure on Richmond to drop them.

The group that has taken the leadership in fighting foreclosures in Richmond and working with the City to make it successful is the Alliance of Californians for Community Empowerment (ACCE). I am proud of ACCE and have supported it in this and its other activities including picketing major banks that prey on our

Richmond dijo: NUNCA MÁS

MILES MARCHARON CONTRA CHEVRON

8/3/2013

Y DEMANDARON de la CHEVRON:

- BASTA DE POLUCIÓN
- PAGUE SUS IMPUESTOS
- SEGURIDAD PARA LOS TRABAJADORES Y LA COMUNIDAD
- REPARE LOS CAÑOS PODRIDOS
- NO REFINE PETRÓLEO SUCIO Y CORROSIVO
- PARE DE HACER DAÑO AL CLIMA
- QUÍTESE DE NUESTRAS ELECCIONES
- PARE DE ENSUCIAR LA DEMOCRACIA Y
- BASTA DE QUEMAR EL PLANETA
- PARE DE ARRUINAR A NUESTRA CIUDAD



Richmond said NEVER AGAIN THOUSANDS MARCHED AGAINST CHEVRON

8/3/2013

AND DEMANDED FROM CHEVRON

- NO MORE POLLUTION
- PAY YOUR TAXES
- SAFETY FOR WORKERS & COMMUNITY
- FIX THE ROTTEN PIPES
- NO REFINING HEAVY DIRTY CORROSIVE OIL
- STOP CLIMATE MADNESS
- KEEP OFF OUR ELECTIONS
- STOP POLLUTING DEMOCRACY
- STOP BURNING OUR PLANET
- STOP RUINING OUR CITY





“Es más fácil
construir niños
fuertes que
reparar hombres
quebrados.”

Frederick Douglas

Por Gelberg Rodriguez, Presidente del Richmond United Soccer Club

Frederick Douglas dijo una vez: "Es más fácil construir niños fuertes que reparar hombres quebrados." Con el verano poco a poco terminándose, estudiantes y padres estarán preparándose para el próximo año escolar. Para muchos parte de esta preparación incluye práctica en diferentes programas deportivos que existen en Richmond. Para aquellos ya practicando deportes como fútbol (‘soccer’), fútbol americano y otros deportes este otoño, que bueno y se les felicita. Es reconocido que los deportes tienen un efecto positivo en la salud, en la lucha contra la obesidad y en la salud a largo plazo. La participación en deportes es una forma divertida y eficaz de fortalecer la salud. Desafortunadamente, demasiados jóvenes nuestros no participan en el deporte. Algunos líderes de la comunidad estiman que hay entre 8,000 y 10,000 los jóvenes en Richmond que no están participando en deportes. Este es un motivo de preocupación no sólo por razones de salud, sino también por las lecciones y valores que los jóvenes pierden de aprender en el deporte.

Padres, mientras preparan a sus hijos para el año escolar, por favor tomen la iniciativa y mantengan a sus hijos activos después de las horas escolares. Hay muchas actividades dentro de la Ciudad de Richmond, como el fútbol, fútbol americano, artes marciales, danza, etc. Estas actividades pueden tener un tremendo impacto positivo en el futuro de sus hijos. Estudios realizados por organizaciones como la Fundación de Deportes Femeninos han encontrado que minorías que participan en deportes tienden a obtener mejores resultados académicos y son más propensos a convertirse en líderes en sus comunidades. Estudios también han demostrado que las adolescentes que no participan en un deporte organizado tienen doble probabilidad de tener un embarazo en la adolescencia, en comparación con las muchachas que participan en un deporte organizado. Las estadísticas lo comprueban: el deporte, la educación y el éxito van mano y mano. Es hora de que nuestra comunidad tome acción e involucre a nuestros jóvenes en actividades positivas.

Además de mantener a nuestros jóvenes activos, es importante que los padres se involucren. Nuestra comunidad necesita entrenadores, manejadores de equipo, miembros de la comisión directiva, etc. Necesitamos toda la ayuda posible y todos los padres que se involucran hacen nuestros programas más fuertes. El futuro de Richmond comienza con nuestros jóvenes y nuestros jóvenes necesitan una presencia sólida de adultos positivos. Esperamos que muchos de ustedes se involucren y participen en las organizaciones juveniles. Con eso, ayudaran hacer nuestra comunidad un lugar mejor.

Youth: Stand for Trayvon Martin, and for ourselves

by José Lopez Rivera

Once again an unarmed young person of color, Trevon Martin (16), has been murdered with no justification. African American and in Florida this time, Black and Brown and everywhere many other times. The historical struggle against police racial profiling, brutality and murder now finds another layer of evil to oppose: Racist armed civilian vigilantes empowered by “stand your ground” laws like the one in Florida doing the same horrible actions done by some police for decades hroughout the U.S.: murdering innocent and unarmed people of color just for appearing suspicious.

We condemn this crime, and all others like it, and call the youth of Richmond and elsewhere to stand-up in our own defense and end the madness . These “vigilante-can-kill” laws are no different than the legal justifications used by the racist minutemen in the border areas to attack and murder Latinos. Following the example of great the musician Stevie Wonder, we call for a boycott of everything coming from Florida until the “stand your ground law” is abolished, and to oppose these laws everywhere.

“It is easier to build strong children than to repair broken adults.” Frederick Douglas

by

Gelberg Rodriguez, President Richmond United Soccer Club

Frederick Douglas once said, "It is easier to build strong children than to repair broken men." As the summer winds down, students and parents will soon be preparing for the upcoming school year. Part of that preparation for many includes practice for the various youth sports programs that exist within Richmond. To those getting ready for soccer, football, and/or other sports this fall, that is great and you should be commended. It is well know that sports have a positive effect on health such as combating obesity and overall long-term health. Participating in sports is a fun and effective way to work on one’s health. Unfortunately, not enough of our youth participate in a sport; some community leaders estimate that there are between 8,000 to 10,000 youth in Richmond that are still not participating in a sport. This is a cause for concern not only for health reasons, but also for the key lessons and values that youth a sports environment can provide

Parents, as you prepare your children for the school year, please be proactive and keep your children active after school hours. There are many activities within the City of Richmond, including soccer, football, martial arts, dance, etc. These activities can have a tremendous impact on the future of your children’s lives. Studies by the Women’s Sports Foundation have found that minorities who participate in sports tend to perform better academically and are more likely to become leaders in their communities. Studies have also shown that teenage females that do not participate in an organized sport are twice as likely to have a teenage pregnancy versus those who do play in an organized sport. The statistics are there; sports, education, and success go hand in hand. It is time for our community to act and to get our youth involved in positive activities.

Besides engaging our youth with these activities, it is important for parents to become involved. Our community needs coaches, team managers, organizational leaders, etc. We need all of the help possible and every parent that gets involved makes our programs stronger. The future of Richmond begins with our youth; our youth need a strong and positive adult presence. I encourage all of you to become involved with youth organization and help make our community a better place.

Juventud, depié por Trayvon Martin, y por nosotros mismos



por Jose Lopez Rivera

Una vez más un joven de color desarmado, Trayvon Martin (16), ha sido asesinado sin justificación. Esta vez la víctima fue un muchacho Afro-Americano en la Florida, en muchas otras ocasiones y lugares fueron jóvenes Afro-Americanos y Latinos. La lucha histórica contra el perfilamiento racial, la brutalidad y los asesinatos por la policía ahora se encuentra con otra capa de maldad a la que combatir: civiles racistas armados y envalentonados por leyes como la ‘defienda su terreno’ de Florida cometen los mismos crímenes ciertos policías han cometido por décadas en todo los EEUU: Matar a gente de color inocente y desarmada simplemente por parecer sospechosos.



“Injustice anywhere is a threat to justice everywhere”

Martin Luther King, Jr, Letter from Bermingham Jail, April 16, 1963

Condenamos este crimen y todos los crímenes como éste, y llamamos a la juventud de Richmond y de otras partes a ponerse de pié en defensa propia para poner fin a esta locura. Estas leyes ‘los-vigilantes-pueden-matar’ son similares a lógica que los ‘minute-men’usan para justificar sus crímenes contra Latinos inmigrantes en las áreas fronterizas. Siguiendo el ejemplo del gran músico Steve Wonder llamamos a boicotear todo lo que sale del estado de la Florida hasta que sea abolida esa ley ‘defienda su terreno’ y convocamos a pelear contra todas las leyes similares en todas partes.

Beneficios Legales Del Matrimonio Civil Entre Personas del Mismo Sexo

por Javier Valdovinos



El pasado 26 de Junio, La Suprema Corte de inconstitucional la Ley DOMA que impedía a las parejas del mismo sexo unidas en matrimonio recibir los mismos beneficios federales que las parejas heterosexuales casadas. Muchos estados aún no permiten el matrimonio de personas del mismo sexo, y en cada estado es diferente, pero cuáles son estos beneficios para casados en aquellos estados que sí lo permiten?

La decisión de la corte conlleva varios beneficios para toda la comunidad, no sólo para los Latinos. Algunos de los muchos beneficios son:

Ahora sí pueden entrar al hospital y ver a su pareja, sin problemas. Aunque la familia de la pareja no los acepte como una pareja real, no importa, porque enseñando el acta matrimonial serán aceptados como pareja legal.

El matrimonio gay hará más fácil para las parejas del mismo sexo adoptar, proporcionando así hogares estables para muchos niños que de otro modo quedarían en hogares públicos e instituciones.

El matrimonio ofrece beneficios de estabilidad y apoya la salud tanto física como psicológica. La prohibición de matrimonio gay incrementaba las tasas de trastornos psicológicos.

Los matrimonios gay pueden traer beneficios económicos a los gobiernos estatales y locales.

Parejas casadas del mismo sexo ya han comenzado a obtener visas para el cónyuge que no es ciudadano. Los hombres (o mujeres) casados entre sí, aunque se divorcien, por ejemplo, serán capaz de obtener hasta la mitad de los beneficios de cada uno de Seguro Social si se cumplen ciertas condiciones. Si uno es viudo, aunque divorciado, puede recibir hasta el 100% del beneficio del cónyuge fallecido si es inferior a su propio beneficio, y el cónyuge o cónyuge divorciado puede tener derecho a la mitad de los beneficios por incapacidad del trabajador. Beneficios de Medicare también están disponibles para los cónyuges que no han contribuido.

La declaración de impuestos de un matrimonio ofrece ventajas con respecto a las declaraciones por separado. Muchas parejas no casadas pierden miles de dólares al año porque tienen que presentar declaraciones de impuestos por separado con el IRS. En caso de necesitar declararse en bancarrota, las parejas podrán pedir la bancarrota juntos, y de esta manera podrán ahorrar dinero, pues es más caro si cada uno lo hace por su cuenta. Para hacerlo juntos tienen que estar legalmente casados. La ayuda que FAFSA prove (ayuda económica del gobierno) está calculada basadándose en sólo en un padre; ahora con esta ley, ambos padres o madres se van a considerar.

La ayuda económica del “Medicare” extiende su cobertura a la pareja con quien está casada, sin importar sexo. Antes se podía únicamente al esposo del sexo opuesto.

Para los veteranos que tienen pareja del mismo sexo, ahora el beneficio es para el esposo o esposa, y lo mismo aplica para quienes estan enlistados en alguna de las fuerzas armadas de este pais.

Legal Benefits from Civil Marriage for Persons of the Same Sex

by Javier Valdovinos

Last June 26, the U.S. Supreme Court declared unconstitutional the DOMA law which denied to persons of the same sex united in marriage the federal legal benefits that heterosexual couples enjoy. Many states still do not allow same sex marriage and each state is different, but what are these benefits?

The court’s decision carries forward several benefits for all same sex spouses, not only the members of the Latino community. Some of the thousands of benefits are:

Same sex spouses can now go to the hospital and see their partner, without problems. Even if the couple's family does not accept that they are a real couple, it does not matter, because they can show their marriage certificate, and they have to accept that is a legal partner.

Gay marriage makes it easier for same-sex couples to adopt, providing stable homes for children who would otherwise be in foster care.

Marriage offers health benefits, both physical and psychological, as the gay marriage ban increases the rates of psychological disorders.

Gay marriages can bring economic benefits to the state and local governments.

Married same-sex couples have begun to obtain visas for a non-citizen spouse. Men (or women) married to each other, even if they file for divorce, for example, will be able to get half of the benefits of each Social Security if certain conditions are met. If one is a widower, although divorced, can receive up to 100% of the deceased spouse's benefit if less than their own benefit, and the spouse or divorced spouse may be entitled to half of the worker's disability benefits.

Medicare benefits are also available for spouses who have not contributed.

For tax declaration purposes, if they file as a married couple, it offers advantages over separate statements. Many unmarried couples loose thousands of dollars a year because they have to file separate tax returns with the IRS. In case you need to file for bankruptcy, couples can ask for the bankruptcy together, so they can save money. It is more expensive if everyone does their own. To file together they must be legally married. The FAFSA aid (financial aid from the government) makes the calculation of aid based only on a father and now with this law, both fathers and mothers are to be considered.

The financial assistance of Medicare extends coverage to the couple who is married without considering if they are same-sex. Previously, a person could only be married to a person of the opposite sex.

For veterans who have partners of the same sex, now the benefit is for the husband or wife, and the same applies to those who are enlisted in any of the armed forces.

DISCOLANDIA
records and tapes

DISCOLANDIA MARKET
PRODUCTOS MEXICANOS
TAPES, RECORDS, TAPES
FRUTAS Y VERDURAS

**¡EL LUGAR AUTENTICO
DE PRECIOS BAJOS!**

(510) 237-7519

**PRODUCTOS MEXICANOS
Y CENTROAMERICANOS**

787 23RD STREET, RICHMOND, CA 94804

Direct from Mexico
Authentic Folk Art Pieces

**FOR THAT UNIQUE SPECIAL GIFT AND VERY
SPECIAL PERSON WHO HAS EVERYTHING:**

Hours Daily 11-6 Closed Sunday & Monday

**Hand Painted Tin, Popular Ceramics, Chile Lights, Papel Picado,
Posters, Cards, Tree Ornaments, Virgen de Guadalupe Items,
Todo para Celebrar el día de la Independencia Mexicana**

Septiembre 16

4814 International Blvd. Oakland, CA 94601

510-532-6733 www.corazondelpueblo.com

D C
I C
S O
C U
O P
U O
N N
T 15%

OJALÁ SIEMPRE TENGA SALUD,
PERO SI LO NECESITA TENEMOS
LA MEJOR

“Mi hija tiene cáncer y está recibiendo quimioterapia. Nos dicen que tiene buenas chances de curarse, pero sufre mucho con las nauseas y los vómitos. Ella necesita estar fuerte y los doctores le han indicado marijuana durante el tratamiento. Le agradezco a Dios por esta planta que está aliviando el dolor de mi preciosa hija mientras pelea por curarse.” A.R. Residente de Richmond

El Obispo Católico de Vermont Kennell Angell apoya la ley del uso médico de la marijuana. “El Obispo Angell efectivamente apoya ley del uso médico de la marijuana. Ciertamente los peligros de uso inapropiado no serán mayores de los que tienen sustancias controladas disponibles legalmente, y cree que drogas de tan bajo riesgo son una contribución importante y humanitaria al control del dolor y a la calidad del cuidado otorgado a las personas al final de sus vidas” dijo Gloria Gibson, directora de comunicaciones de la diócesis. <http://www.westonpriory.org/bulletins/fw2003dd3.html>

La Asociación Internacional de Medicinas Canabinoides considera que las medicinas derivadas de la Canabis (Marijuana) tienen usos médicos efectivos cuando hay: Náuseas, vómitos, anorexia, caquexia, espasticidad, Tourette, dolor, Prurito, glaucoma, epilepsia, asma, adicción, Alzheimer, enfermedades autoinmunes, VIH/SIDA, tratamientos contra el cáncer , colitis ulcerosa, artritis, enfermedades inflamatorias, alergias y otras más.



Dr. Julio Frenk Mora

El Dr. Julio Frenk Mora, Secretario de Salud de México for seis años durante el gobierno del Presidente Mexicano Vicente Fox (2000-2006) y hoy el Decano de la Escuela de Salud Pública de la Universidad de Harvard, expresó este mes de Julio su apoyo al uso médico de la marijuana y apoyó la propuesta del ex-presidente Fox de despenalizarla y regularla.

MAY YOU ALWAYS HAVE HEALTH, BUT IF
YOU NEED IT, WE HAVE THE BEST FOR YOU



MEDICINAL
MARIJUANA

“My daughter has cancer and is undergoing chemotherapy. We are told she has good chances of cure, but she is suffering a lot of nausea and vomiting. She needs to be strong and the doctors have prescribed marijuana during her treatment. I thank God for this plant that is lightening-up the pain of my precious daughter as she keeps on fighting for her cure.” A. R., Richmond resident



Roman Catholic Bishop Kenneth Angell

Vermont. Roman Catholic Bishop Kenneth Angell supports the Senate-passed medical marijuana law. Gloria Gibson, communications director for diocese, sent the following statement: “Bishop Angell is indeed in favor of controlled substance prescriptions for medical marijuana. Certainly the dangers of misuse can be no greater than the existing legal availability of many controlled substances, and he believes that such low risk drugs are an important and humane contribution to pain control and quality end-of-life care.” <http://www.westonpriory.org/bulletins/fw2003dd3.html>

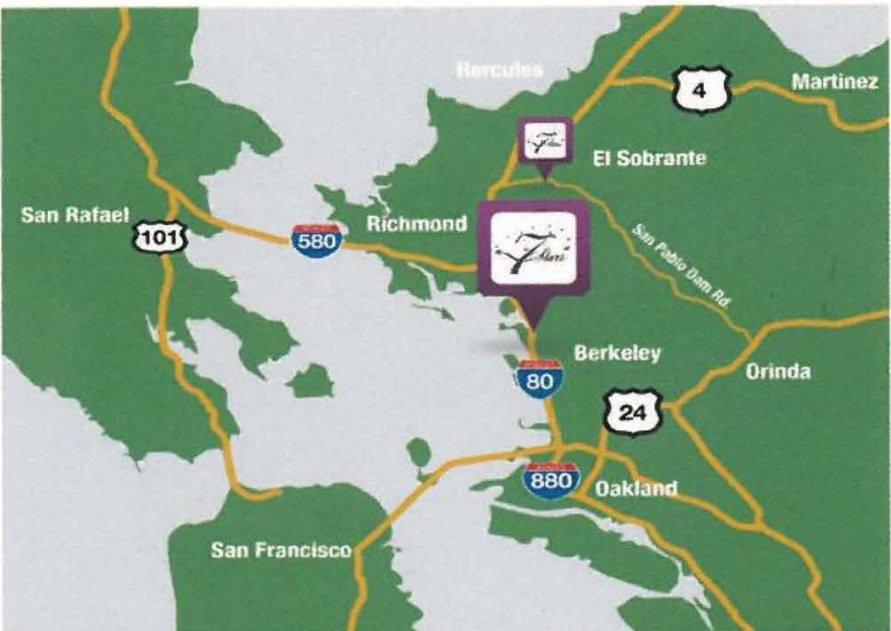
“We are proud to serve our medicinal marijuana patients in a close partnership with city officials, law enforcement and the blessing of local community.”

7STARSHHC

The International Association of Cannabinoid Medicines considers that medicines derived from Cannabis (marijuana) have medical uses when dealing with : Nausea, vomiting, pain, anorexia, cachexia, spasticity, Tourette, pruritus, glaucoma, epilepsy, asthma, dependency and withdrawal, psychiatric symptoms, Alzheimer’s, autoimmune diseases, HIV/AIDS, cancer treatments, ulcerative colitis, arthritis, inflammation, allergies and other conditions.

Dr. Julio Frenk Mora, the Minister of Health of Mexico for six years under the government of Mexican President Vicente Fox (2000-2006), and currently the Dean of the School of Public Health at Harvard University expressed support this July for the medical use of marihuana and supported the initiative of former president Vicente Fox to decriminalize it and regulate it.

“7 STARS” IS A LICENSED MEDICINAL MARIJUANA DISPENSARY
APPROVED BY THE CITY OF RICHMOND, CALIFORNIA IN 2012



3288 PIERCE ST. RICHMOND, 94804 CENTRAL AVE. EXIT
INSIDE PACIFIC EAST MALL ON THE SECOND FLOOR – SUITE M108

CALL: (510) 527-7827 * EMAIL: info@7STARSHHC.COM –ONLINE: 7STARSHHC.COM



FIND US ON:



You Can Prepare Your Kids For Life With One Lesson

by Eduardo Martinez

Latinos are the largest group in Richmond and Latino kids are the majority (51%) group in Richmond schools, and in some schools they constitute up to 90% of the students. Despite the numbers, **Latino parents have not used their strength to make sure our students are served as well as they need to be.**

As an elementary school teacher for many years I have observed that parents support their children early on, in kindergarten and first grade. After that their support begins to dwindle. As a fifth grade teacher, I was always grateful to have parents involved in our classroom. It helped me be a more effective teacher. **This is good, I hope it continues and expands, but is not the type of help that I am asking today parents to provide.**

What I am saying to the Latino parents is that unless you organize yourselves to demand from the principals and the school district what your children are telling you they need, what the teachers are telling you they need, their education will be poor and limited. You have to get involved, and more importantly your children need to see you involved.

The best educational example that you as parents can give your children is to organize in their support. In doing so you will be teaching them the most important lesson that any parent can teach: That when problems and needs emerge, we will have the best resolution by joining others and pushing forward for the solutions. If they get that lesson from you they will be set for life. They will always know how to find the best solution to any difficulty and any aspiration: *In a struggle, join forces with others!*



Eduardo Martinez

Con Una Lección Puede Preparar a Sus Hijos e Hijas Para Toda la Vida

por Eduardo Martinez

Los Latinos somos el grupo más numeroso en Richmond y los niños Latinos son la mayoría (51%) en las escuelas de Richmond, y en ciertas escuelas constituyen casi el 90% de los estudiantes. A pesar de los números, los padres Latinos no han usado su fuerza para asegurarse de que nuestros estudiantes sean atendidos tan bien como deben serlo.

Como maestro de escuela primaria por muchos años he observado que los padres apoyan a sus hijos/hijas en el jardín de infantes y durante el primer grado. Después de ese grado el apoyo comienza a disminuir. Como maestro de quinto grado siempre me sentí agradecido a los padres que ayudaban en el salón de clases. Me ayudaba a mí a ser un maestro más efectivo.

Esto está muy bien y espero que continúe y se expanda, pero hoy les estoy pidiendo a los padres y madres que ayuden a sus hijos de otra forma:

Hoy les estoy diciendo a los padres y madres Latinos que salvo que se organicen y demanden de los directores de escuela y especialmente del distrito escolar lo que sus niños y maestros necesitan, la educación de los niños será pobre y limitada. Ustedes tienen que meterse en el centro de los problemas.

No sólo resolverán los problemas pero lo que es más importante al hacerlo les darán a sus hijos e hijas una lección que para resolver todos los problemas que tengan el resto de sus vidas. Al organizarse ustedes para resolver los problemas de sus niños y niñas estarán enseñándoles la lección más importante que puedan aprender: Que los problemas se resuelven mejor de modo colectivo, asociándonos con aquellos que comparten el problema y que buscando soluciones en conjunto.

Si Ustedes como padres y madres pueden enseñar ésto a sus hijos, los dejarán con la mejor herramienta y disposición para encarar la vida entera: *En la lucha, unirse con otros!*

metroPCS
Wireless for All.

**AUTHORIZED
DEALER**
Payment and
Reactivation Center

metroPCS
Telefonía celular para todos.

In Richmond's **metroPCS**
we have what you need

No Annual Contract

Blazing Fast 4G

National Coverage

Keep your Number

Satisfaction Guaranteed

Big Savings

ONLY AT THIS STORE

FREE GIFT

valued \$10

with the purchase of
any new handset

**12808 San Pablo Ave.
Richmond, CA 94805
510-235-2750**



**Libertad
Sin contratos**

No te quedes atrapado en un contrato. Libérate con los planes sin contrato

Red 4G ultrarrápida
Navega y transmite medios a velocidades ultrarrápidas. Haz todo lo de siempre, más rápido.

Conserva tu número

**Garantía de
satisfacción**

¿No estás satisfecho con tu teléfono nuevo? Devuélvelo y obtén un reembolso completo. Sin preguntas.



Se habla Español





Doria Robinson of Urban Tilth

En la próxima edición escribiré sobre un programa muy imporatnte: “Agricultura Apoyada por la Comunidad.” *In the next issue I’ll write about a great program called “Community Supported Agriculture.”*

AGRICULTURA URBANA con CULTIVO URBANO

URBAN AGRICULTURE with URBAN TILTH

Urban Tilth cultivates agriculture in west Contra Costa County to help our community build a more sustainable, healthy, and just food system. We work with schools, community-based organizations, government agencies, businesses, and individuals to develop the capacity to produce 5% of our own food supply.

We believe that environmental restoration is inextricably connected to economic and social restoration. As a result we are committed to training and employing local people, working collaboratively within community, establishing cross sector coalitions, engaging in local policy decisions and growing our food (and ourselves), locally and organically using the principles of permaculture to take into consideration waste reduction as well as water and soil conservation, preservation and restoration.

Cultivo Urbano cultiva agricultura en el Oeste del condado de Contra Costa para ayudar a la comunidad a construir un sistema alimentario más sostenible, más saludable y más justo. Trabajamos con escuelas, rganizaciones comunitarias, agencias gubernamentales, negocios e individuos para desarrollar la capacidad de producir el 5% de nuestro propio abastecimeinto alimentario.

Creemos que la restauración del medio ambiente está inextricablemente conectada a la restauración económica y social. Por todo esto estamos comprometidos a entrenar y emplear personas que viven aquí colaborativamente dentro de la comunidad, estableciendo coaliciones cros-seccionales, envolviéndonos en decisiones políticas locales y cultivando nuestra comida, y a nosotros mismos, localmentel y orgánicamente usando los principios de ‘agricultura y cultura permanente’ para tomar en consideración y reducción de desperdicios as como también la conservación restauración del agua y el suelo .



Urban Tilth
401 1st Street Suite 215
Richmond, CA 94801 510-778-5886
admin@urbantilth.org

ÚNASE a la ALIANZA PROGRESISTA de RICHMOND

Join RPA

RPA BELIEFS:
UNITY - One Richmond: African-American, Asian, Latino/a, Native Americans, white, united for the good of all.
DEMOCRACY – Government of, for, by the people; all the people, not just those rich enough to buy influence.
DIVERSITY - of ideas: We hold different views sometimes but when diverse races, ethnicities, and cultures join forces in a democracy, there’s no greater power on Earth.

RPA members have chosen these kinds of priorities:

- Bringing well-paying, sustainable jobs to Richmond, such as Lawrence Berkeley National Lab (LBNL)
- Working to reduce crime
- Organizing against racism
- Defending neighborhood schools
- Campaigning to expand open spaces, the Bay Trail, and playing fields for our kids
- Mobilizing for immigrant rights
- Supporting new ways to end homelessness and foreclosures
- Holding the Chevron refinery responsible for worker safety, environmental health, and for their fair share of taxes
- Keeping city government accountable

El FMLN hace un llamado a su militancia y a la población en general a defender las conquistas alcanzadas y avanzar hacia la consolidación y profundización de los cambios que ya están en marcha

Se invita a todos las compañeras y compañeros simpatizantes y militantes del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional residiendo en el área de la Bahía de San Francisco, California a integrarse a las tareas de solidaridad y apoyo a los cambios que ya se están logrando en la Patria .

Contactar Anny Montes al **415-374-3763**

Richmond Progressive Alliance
P.O. Box 160 Station A
Richmond, CA 94808

Our office is at:
Bobby Bowens Progressive Center
1021 Macdonald, Richmond, CA
510-412-2260 Open M - F, 2 to 5 pm
www.richmondprogressivealliance.net
info@richmondprogressivealliance.net
Facebook: RPA4Richmond

“El que quiera ser águila, que vuele. Elque quiere ser gusano, que se arrastre, pero que no grite cuando lo pisen” Emiliano Zapata

BRAZILIAN COFFEE HOUSE & RESTAURANT

Tempero Goiano 12221 San Pablo Ave.
Breakfast, Lunch and Dinner
Mon-Sat 6 am – 8:30 pm Sun 6 am - 4

Restaurant **Tempero Goiano** brings the specialties from the Brazilian Cuisine. Taste our buffet and our delicious pastries
www.brazilianrestaurantgoiano.com
(510) 237-9000

Immigration Relief for Crime Victims: The “U” Visa

by Maria E. Rivera, Esq., Immigration Attorney

The U visa was established under the Trafficking Victims Protection Act of 2000 (TVPA). It was created as humanitarian relief for a vulnerable population, most of which do not have lawful status in the United States. It provides legal status to victims of certain serious crimes who have suffered substantial physical or mental harm and can document cooperation with law enforcement. If approved, the U visa grants permission to remain and work in the U.S. and to eventually gain permanent residence status after three (3) years as “U” visa holder. The nonimmigrant “U” status be available when:

- 1.The alien has suffered substantial physical or mental abuse after having been a victim of the following examples of qualifying crimes: Rape, Torture, Trafficking, Incest, Domestic violence, Sexual assault, Prostitution, Sexual exploitation, Kidnapping, False imprisonment, Murder, Manslaughter, Blackmail, Felonious assault.
2. The alien possesses information concerning the criminal activity;
3. The alien has been helpful, is being helpful, or is likely to be helpful to law enforcement investigating or prosecuting the criminal activity;
4. The criminal activity violated the laws of the U.S. or occurred in the U.S.

Eligibility for “U” nonimmigrant status requires certification that the applicant was helpful, is being helpful, or is likely to be helpful in the criminal investigation or prosecution of the crime. The principal applicant may apply from inside or outside the U.S. USCIS will automatically issue an initial Employment Authorization Document (EAD).

Minor unmarried principal applicants may have their children, parents, and siblings under 18 at the time of filing the principal’s application, apply for derivative status. Applicants over 21 can only have their spouse and children apply for derivative status.

Derivatives may apply for EAD either as part of the initial submission, or after receiving U status. Some of the victims of crime that I have assisted to gain U status include:

- Several women victims of domestic violence, and their children. Two have applied for permanent residence.
- A young girl, victim of incest; and her father (who was not the perpetrator). Since obtaining their U visa status, they have travelled to Mexico numerous times.
- A man, present in the U.S. for almost 30 years who lost his son to a murder. This horrendous act led to his legal status.
- An armed-robbery victim with her child in a stroller on 23rd Street in Richmond.

In general, the U visa is meant to protect a vulnerable population from being targeted for crimes, by providing those who cooperate with law enforcement the ability to remain lawfully in the U.S. and eventually gain permanent residence.

Alivio Inmigratorio para Víctimas de Crímenes: La Visa “U”

por Maria E. Rivera, Abogada de Inmigración



La Visa “U” fue establecida en el año 2000 bajo el Acta de Protección a las Víctimas del Tráfico de Personas (TVPA). Se creó para otorgar alivio a poblaciones vulnerables, la mayoría de las cuales no tiene estado legal en los EEUU. Le otorga estado legal a las víctimas de ciertos crímenes serios que han sufrido daño físico o mental substancial y que pueden documentar cooperación con las autoridades y agentes del orden público.

Si la visa es aprobada se otorga permiso para permanecer y trabajar en los EEUU y eventualmente obtener una residencia permanente después de pasar tres años como poseedor de visa “U” . La visa “U” es un estado no-inmigrante que puede obtenerse cuando:

1. El extranjero ha sufrido daño físico o mental después de haber sido víctima de alguno de los siguientes tipo de crímenes: Violación, Tortura, Tráfico Humano, Incesto, Violencia Doméstica, Asalto Sexual, Prostitución, Explotación Sexual, Secuestro, Detención Bajo Pretextos Falsos, Asesinato, Homicidio Involuntario, Chantaje, Asalto Criminal.
2. El extranjero posee información pertinente a esa actividad criminal.
3. El extranjero ha ayudado, está ayudando o es probable que ayude a los agentes del orden público a investigar o procesar la actividad criminal.
4. La actividad criminal violó las leyes de los EEUU o ocurrió dentro de los EEUU.

La elegibilidad para una visa U requiere una certificación de que el extranjero está ayudando a investigar o procesar el crimen. La persona pidiendo esta visa puede solicitarla desde dentro o desde fuera de los EEUU. USCIS otorgará automáticamente un Documento deAutorización de Empleo (EAD) inicial.

Si el aplicante es un menor no casado, sus hijos/hijas, padre/madre [sólo si el aplicante es menor no casado] y sus hermanos/hermanas menores de 18 años al momento de entregar la aplicación pueden también aplicar para un estado derivado. Cuando los aplicantes son mayores de 21 años, la esposa/esposo e hijos/hijas del aplicante pueden también solicitar un estado derivado. Las personas con estado derivado también pueden solicitar un Documento de Autorización de Empleo (EAD) inicial ya sea como parte de la aplicación inicial del principal o también después de que el principal obtuvo la visa “U”. Algunas víctimas de crímenes que yo he ayudado a obtener una visa “U” incluyen:

- Varias mujeres víctimas de violencia doméstica, y sus hijos/hijas. Dos de ellas han ya aplicado para residencia permanente.
- Una joven que fue víctima de incesto, y su padre (quien no fue quien cometiera la violación). Después de obtener la visa “U” han viajado muchas veces a México.
- Un hombre indocumentado en los EEUU por casi 30 años cuyo hijo fué asesinado. Su terrible pérdida fue base para él obtener una visa “U” para él.
- Una señora que al llevar a su bebé en el coche fue víctima de robo a mano armada en la calle 23 de Richmond.

En general, la visa “U” protege a las personas vulnerables que sufren la criminalidad si cooperan con los los agentes del orden contra los criminales, proveyéndoles con la posibilidad de permanecer legalmente en los EEUU y eventualmente acceder a una residencia permanente..

Law Office of Maria E. Rivera

5715 Alpine Road

San Pablo, CA 94806

CONSULTORA PARA LATINOS

(510) 237-5666

Facsimile: (510) 237-7329

mariaerivera@sbcglobal.net

MARÍA E. RIVERA, Esq

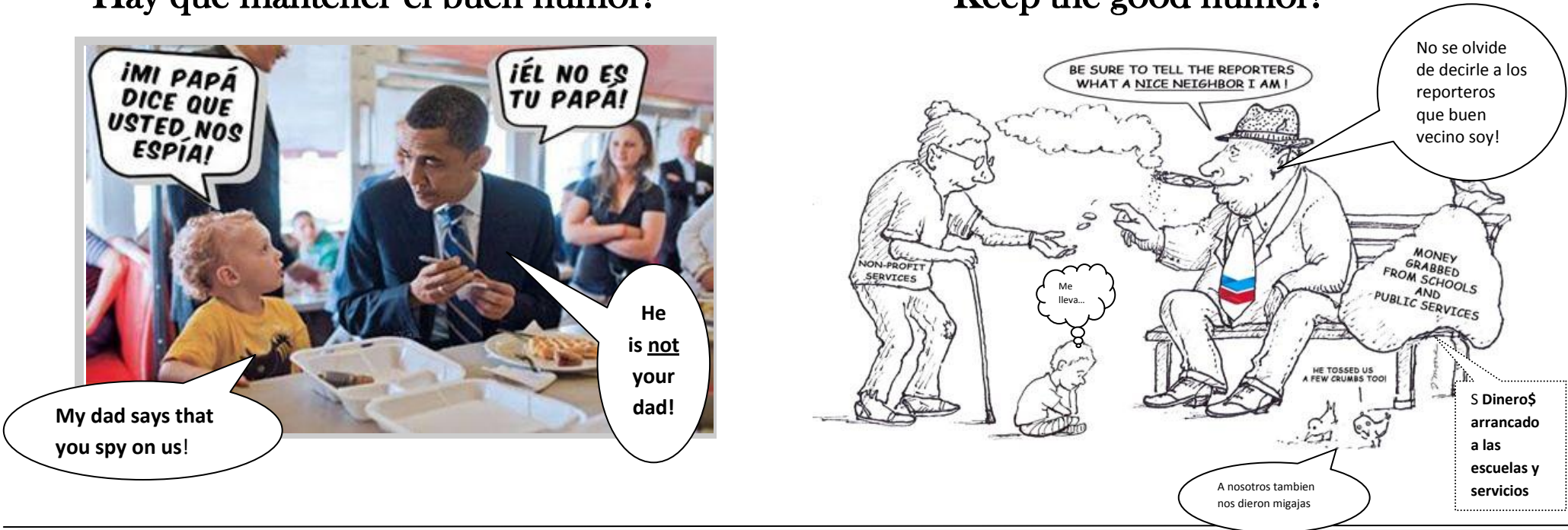
Attorney at Law * Abogada

Practice Limited to Immigration and Nationality Law

Dedicada a Casos de Inmigración y Nacionalidad

Hay que mantener el buen humor!

Keep the good humor!



Richmond’s Latino Community Joined the Peaceful Protest Against Chevron’s Pollution and for Our Health, August 3, 2013



Diego Garcia y LAS COBRAS de Richmond



Por trabajos saludables



CHEVR OFF



El petróleo ahoga la democracia



Ya basta de tóxicos!
Queremos energía limpia



Pastel mortal ‘celebra’ el 1er cumpleaños del incendio de Chevron



Queremos Energía Limpia, Buenas Escuelas y Trabajos Verdes